

IV

(Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom)

DECIZIA COMISIEI

din 26 mai 2009

de aprobare, în numele Comunității Europene, a anumitor modificări aduse anexei V la Acordul între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei privind măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/397/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Decizia 1999/201/CE a Consiliului din 14 decembrie 1998 privind încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală ⁽¹⁾, în special articolul 4 al treilea paragraf,

întrucât:

- (1) Acordul între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală (denumit în continuare „acordul”) prevede posibilitatea recunoașterii echivalenței măsurilor sanitare după ce partea exportatoare a demonstrat, în mod obiectiv, că măsurile sale ating nivelul corespunzător de protecție al părții importatoare. Acordul a fost aprobat, în numele Comunității, prin Decizia 1999/201/CE a Consiliului.
- (2) Stabilirea echivalenței a fost efectuată și încheiată cu Canada privind măsurile de sănătate publică referitoare la produsele pescărești. Echivalența a fost stabilită pe bază de reciprocitate.
- (3) La reuniunea sa din 5 și 6 octombrie 2006, Comitetul mixt de gestionare instituit de acord (denumit în continuare „Comitetul mixt de gestionare”) a emis o recomandare privind stabilirea unei echivalențe privind normele de igienă pentru produsele pescărești. Aceasta a fost completată de o recomandare specifică referitoare la echivalența privind criteriile microbiologice pentru produsele pescărești din cadrul reuniunii Comitetului mixt de gestionare din 3 și 4 octombrie 2007.
- (4) Comitetul mixt de gestionare, în cadrul reuniunii sale din 5 și 6 octombrie 2006, a emis o recomandare privind stabilirea unor norme aplicabile importurilor în Comu-

nitatea Europeană pentru peștele provenit din Canada, capturat în baza unui permis de pescuit de acord. În cadrul reuniunii sale din 5 și 6 octombrie 2006, Comitetul mixt de gestionare a emis o recomandare privind carnea proaspătă, în vederea actualizării temeiului juridic al standardelor comunitare și canadiene.

- (5) În cadrul reuniunii sale din 5 și 6 octombrie 2006, Comitetul mixt de gestionare a emis o recomandare privind carnea tocată, în vederea actualizării temeiului juridic al standardelor UE.
- (6) În cadrul reuniunii sale din 3 și 4 octombrie 2007, Comitetul mixt de gestionare a emis o recomandare privind stabilirea unei echivalențe privind cerințele post-mortem pentru carnea de pasăre.
- (7) În cadrul reuniunii sale din 27 și 28 aprilie 2005, Comitetul mixt de gestionare a emis o recomandare care prevede posibilitatea importurilor din Canada de moluște bivalve vii pentru depozitare umedă, relocare sau purificare în Comunitate, altele decât moluștele bivalve vii care au atins mărimea de comercializare, în conformitate cu legislația comunitară.
- (8) În urma respectivelor recomandări, părțile corespunzătoare din anexa V la acord ar trebui să fie modificate.
- (9) În conformitate cu articolul 16 alineatul (3) din acord, modificările la anexe trebuie convenite printr-un schimb de note între părți.
- (10) În consecință, modificările recomandate ale anexei V la acord ar trebui aprobate în numele Comunității.
- (11) Decizia C(2008) 2633 a Comisiei din 19 iunie 2008, care nu a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, a adus anumite modificări anexei V la acord.
- (12) Sunt necesare anumite adaptări cu caracter diplomatic ale textului scrisorilor prevăzute în anexa la Decizia C(2008) 2633. Pentru garantarea clarității, este necesară abrogarea și înlocuirea deciziei respective cu prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 71, 18.3.1999, p. 1.

- (13) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentară și sănătatea animală,

DECIDE

Articolul 1

În conformitate cu recomandările formulate de Comitetul mixt de gestionare instituit în temeiul articolului 16 alineatul (1) din Acordul încheiat între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei privind măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală, modificările aduse anexei V la respectivul acord se aprobă în numele Comunității Europene.

Textul schimbului de scrisori între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei, care stabilește respectivele modificări aduse anexei V la acord, este atașat în anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Directorul general pentru sănătate și consumatori este autorizat să semneze scrisoarea din partea Comunității Europene, în numele Comunității.

Articolul 3

Prezenta decizie abrogă și înlocuiește Decizia C(2008) 2633.

Adoptată la Bruxelles, 26 mai 2009.

Pentru Comisie
Androulla VASSILIOU
Membru al Comisiei

ANEXĂ

Schimb de scrisori privind modificările aduse anexei V la Acordul dintre Guvernul Canadei și Comunitatea Europeană cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală

A. SCRISOARE DIN PARTEA COMUNITĂȚII EUROPENE

22 martie 2010

Stimate domn,

În conformitate cu articolul 16 alineatele (2) și (3) din Acordul dintre Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală, încheiat la Ottawa la 17 decembrie 1998, denumit în continuare „acordul”, am onoarea de a propune modificări ale anexei V la acord în conformitate cu recomandările Comitetului mixt de gestionare instituit în temeiul articolului 16 alineatul (1) din acord, după cum urmează:

1. Tabelul de la punctul 6 referitor la carnea proaspătă din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele I la prezentul schimb de scrisori.
2. Tabelul de la punctul 11 referitor la produsele pescărești destinate consumului uman din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele II la prezentul schimb de scrisori.
3. Tabelul de la punctul 15 referitor la carnea tocată din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele III la prezentul schimb de scrisori.
4. Punctul 1 din capitolul II din nota de subsol A din anexa V la acord se elimină.
5. Punctul 1 din capitolul I din nota de subsol B din anexa V la acord se înlocuiește cu următorul text:

„Pentru peștele capturat în baza unui permis de pescuit de agrement canadian cu numele importatorului, trebuie respectate următoarele condiții:

- peștele a fost capturat în apele de pescuit canadiene în timpul perioadei de valabilitate a permisului, în conformitate cu reglementările canadiene privind pescuitul de agrement, și limitele de deținere au fost respectate;
- peștele a fost eviscerat în condiții adecvate de igienă și conservare;
- peștele nu aparține unei specii toxice și nici unei specii care ar putea conține biotoxine;
- peștele trebuie introdus în Comunitate în termen de o lună de la expirarea permisului de pescuit de agrement și nu este destinat comercializării. O copie a permisului de pescuit de agrement trebuie atașată documentului de însoțire.”

6. Punctele 3, 4 și 5 din capitolul I din nota de subsol B din anexa V la acord se elimină.
7. Punctele 1, 2, 3, 4 și 5 din capitolul II din nota de subsol B din anexa V la acord se elimină.
8. Punctul 2 din capitolul I din nota de subsol C din anexa V la acord se înlocuiește cu următorul text:

„Moluștele bivalve vii care au atins mărimea de comercializare trebuie să fie destinate consumului uman direct și nu depozitării umede, relocării sau purificării în CE.”

Am onoarea de a vă propune ca, în cazul în care această scrisoare și apendicele la aceasta, deopotrivă autentice în limbile engleză și franceză, sunt acceptate de către guvernul dumneavoastră, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră să constituie, împreună, un acord de modificare a acordului, care intră în vigoare la data ultimului schimb de note diplomatice dintre Guvernul Canadei și Comunitatea Europeană care confirmă că toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului schimb de scrisori au fost încheiate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

Pentru Comunitatea Europeană
Robert MADELIN

B. SCRISOARE DIN PARTEA GUVERNULUI CANADEI

16 aprilie 2010

Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din 22 martie 2010, având următorul conținut:

„Stimate domn,

În conformitate cu articolul 16 alineatele (2) și (3) din Acordul dintre Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală, încheiat la Ottawa la 17 decembrie 1998, denumit în continuare «acordul», am onoarea de a propune modificări ale anexei V la acord în conformitate cu recomandările Comitetului mixt de gestionare instituit în temeiul articolului 16 alineatul (1) din acord, după cum urmează:

1. Tabelul de la punctul 6 referitor la carnea proaspătă din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele I la prezentul schimb de scrisori.
2. Tabelul de la punctul 11 referitor la produsele pescărești destinate consumului uman din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele II la prezentul schimb de scrisori.
3. Tabelul de la punctul 15 referitor la carnea tocată din anexa V la acord se înlocuiește cu tabelul din apendicele III la prezentul schimb de scrisori.
4. Punctul 1 din capitolul II din nota de subsol A din anexa V la acord se elimină.
5. Punctul 1 din capitolul I din nota de subsol B din anexa V la acord se înlocuiește cu următorul text:

«Pentru peștele capturat în baza unui permis de pescuit de agrement canadian cu numele importatorului, trebuie respectate următoarele condiții:

- peștele a fost capturat în apele de pescuit canadiene în timpul perioadei de valabilitate a permisului, în conformitate cu reglementările canadiene privind pescuitul de agrement, și limitele de deținere au fost respectate;
- peștele a fost eviscerat în condiții adecvate de igienă și conservare;
- peștele nu aparține unei specii toxice și nici unei specii care ar putea conține biotoxine;
- peștele trebuie introdus în Comunitate în termen de o lună de la expirarea permisului de pescuit de agrement și nu este destinat comercializării. O copie a permisului de pescuit de agrement trebuie atașată documentului de însoțire.»

6. Punctele 3, 4 și 5 din capitolul I din nota de subsol B din anexa V la acord se elimină.
7. Punctele 1, 2, 3, 4 și 5 din capitolul II din nota de subsol B din anexa V la acord se elimină.
8. Punctul 2 din capitolul I din nota de subsol C din anexa V la acord se înlocuiește cu următorul text:

«Moluștele bivalve vii care au atins mărimea de comercializare trebuie să fie destinate consumului uman direct și nu depozitării umede, relocării sau purificării în CE.»

Am onoarea de a vă propune ca, în cazul în care această scrisoare și apendicele la aceasta, deopotrivă autentice în limbile engleză și franceză sunt acceptate de către guvernul dumneavoastră, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră să constituie, împreună, un acord de modificare a acordului, care intră în vigoare la data ultimului schimb de note diplomatice dintre Guvernul Canadei și Comunitatea Europeană care confirmă că toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului schimb de scrisori au fost încheiate.»

Am onoarea să vă confirm că cele de mai sus sunt acceptate de guvernul meu și că scrisoarea dumneavoastră, precum și acest răspuns și apendicele atașate, deopotrivă autentice în limbile engleză și franceză, constituie, împreună, un acord de modificare a acordului, în conformitate cu propunerea dumneavoastră, care intră în vigoare la data ultimului schimb de note diplomatice între Guvernul Canadei și Comunitatea Europeană care confirmă că toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului schimb de scrisori au fost încheiate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

Pentru autoritatea competentă a Guvernului Canadei

Ross HORNBY

Appendicele I

6. Carne proaspătă

Produs	Exporturi din CE în Canada					Exporturi din Canada în CE				
	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune
	Standarde CE	Standarde canadiene				Standarde canadiene	Standarde CE			
Sănătate animală										
— Rumegătoare	2002/99/CE Regulamentul (CE) nr. 999/2001	H of A Act and Regs. Sec 40, 41	Da 2	Declarație de origine		H of A Act and Regs.	2002/99/CE Regulamentul (CE) Nr. 999/2001 Decizia 79/542/CEE	Da 3		
— Ecvidee	2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40, 41	Da 2	Declarație de origine		H of A Act and Regs.	2002/99/CE Decizia 79/542/CEE	Da 3		
— Porcine	2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40, 41	Da 2	Declarație de origine		H of A Act and Regs.	2002/99/CE Decizia 79/542/CEE	Da 3		
Sănătate publică	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004	Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (în cazul în care ambalarea se realizează pentru vânzarea cu amănuntul) Canada Agricultural Products Act & Livestock and Poultry Carcass Grading Regs. (pentru carnea de vită)	Da 1	Unele dispoziții urmează a fi revizuite atunci când se modifică Meat Inspection Regulation		Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (în cazul în care ambalarea se realizează pentru vânzarea cu amănuntul) Canada Agricultural Products Act & Livestock and Poultry Carcass Grading Regs. (pentru carnea de vită)	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004 Decizia 79/542/CEE Decizia 2005/290/CE	Da 1	Capitolul 11 din Manualul de igienă a cărnii, secțiunea 11.7.3 privind Uniunea Europeană, subsecțiunile (2) și (3), în conformitate cu Directiva privind igiena cărnii (nr. 2008/33/CE) ⁽¹⁾	Dispoziții ante și post-mortem, definiția cerințelor referitoare la porcii destinați comercializării și la alte condiții de igienă care urmează a fi revizuite atunci când se vor aplica noile regulamente ale Uniunii Europene privind igiena alimentelor.

(1) <http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uef.shtml> pentru versiunea în limba franceză și <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uee.shtml> pentru versiunea în limba engleză

11. Produse pescărești și moluște bivalve vii

Produs	Exporturi din CE în Canada					Exporturi din Canada în CE				
	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune
	Standarde CE	Standarde canadiene				Standarde canadiene	Standarde CE			
Sănătate animală										
1. Animale de acvacultură vii și produse destinate consumului uman sau acvaculturii	Directiva 2006/88/CE	Fish Health Protection Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c.F-14	1. NE 2. Da 2 3. NE 4. NE 5. NE	Certificatul de sănătate al peștelui emis de un organism oficial		Fish Health Protection Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14	Directiva 2006/88/CE Deciziile 2003/858/CE 2003/804/CE 2006/656/CE Regulamentul (CE) nr. 1251/2008 Regulamentele (CE) nr. 2074/2005, (CE) nr. 1250/2008	1. NE 2. Da 2 3. NE 4. NE 5. NE	Certificat oficial de sănătate	
2. Pește mort eviscerat destinat consumului uman										
3. Produse moarte care nu au fost eviscerate destinate consumului uman										
4. Icre vii de pești pentru acvacultură										
5. Pești vii pentru acvacultură (incluzând pești, moluște, crustacee și alte nevertebrate)										

Produs	Exporturi din CE în Canada					Exporturi din Canada în CE				
	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiuni	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiuni
	Standarde CE	Standarde canadiene				Standarde canadiene	Standarde CE			
Sănătate publică										
— Pește și produse pescărești destinate consumului uman	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004, (CE) nr. 2073/2005	Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labelling Regulations (în cazul în care ambalarea se realizează pentru vânzarea cu amănuntul)	Da 1	Pește afumat, în ambalaje sigilate ermetic, care nu este congelat, trebuie să aibă un conținut de sare de cel puțin 9 % (în fază apoasă). Sistemele canadian și european trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice aplicate de Canada și de CE pentru monitorizarea produselor finale diferă în anumite aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului de a se asigura că produsele respectă criteriile țării importatoare.		Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Decizia 2005/290/CE	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004, (CE) nr. 2073/2005	Da 1	Nota de subsol B (I) Sistemele canadian și european trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice aplicate de Canada și de CE pentru monitorizarea produselor finale diferă în anumite aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului de a se asigura că produsele respectă criteriile țării importatoare.	Health Canada va fi invitată să revizuiască în regim prioritar regulamentele privind peștele afumat

Produs	Exporturi din CE în Canada					Exporturi din Canada în CE				
	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune
	Standarde CE	Standarde canadiene				Standarde canadiene	Standarde CE			
— Moluște bivalve vii destinate consumului uman, inclusiv echinoderme, tunicieri și gasteropode marine	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004	Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regulations	Da 2	Nota de subsol C (ii)	CE trebuie să ofere o listă a centrelor de expediere autorizate. CE cere Canadei să revizuiască limitele pentru contaminanți în vederea evaluării echivalenței	Fish Inspection Regulations made under the Fish Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Management of Contaminated Fisheries Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004, (CE) nr. 2074/2005	Da 2	Nota de subsol C (ii) Certificat oficial	Evaluarea echivalenței calității bacteriologice măsurată pe baza apelor de cultură, pe de o parte, și a cărnii de moluscă, pe de altă parte Canada trebuie să ofere o listă a unităților de prelucrare autorizate

Apendicele III

15. Carne tocată

Produs	Exporturi din CE în Canada					Exporturi din Canada în CE				
	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune	Condiții comerciale		Echivalență	Condiții speciale	Acțiune
	Standarde CE	Standarde canadiene				Standarde canadiene	Standarde CE			
Sănătate animală										
— Rumegetoare	Directiva 2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40-52	Da 3	Astfel cum este definit în Meat Inspection Regulations		H of A Act and Regs.	Directiva 2002/99/CE Decizia 79/542/CEE	Da 3		
— Porcine	Directiva 2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40-52	Da 3	Astfel cum este definit în Meat Inspection Regulations		H of A Act and Regs.	Directiva 2002/99/CE Decizia 79/542/CEE	Da 3		
— Ecvidee	Directiva 2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40-52	Da 3			H of A Act and Regs.	Directiva 2002/99/CE	Da 3		
— Păsări de curte/ Vânat sălbatic/ Vânat de crescătorie	Directiva 2002/99/CE	H of A Act and Regs. Sec 40-52	Da 3			H of A Act and Regs.	Directiva 2002/99/CE	Da 3		
Sănătate publică	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004	Meat Inspection Act & Regs Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (în cazul în care ambalarea se realizează pentru vânzarea cu amănuntul)	Da 2	Nu se face comerț cu carnea tocată de vânat sălbatic		Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (în cazul în care ambalarea se realizează pentru vânzarea cu amănuntul)	Regulamentele (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004, (CE) nr. 854/2004 Decizia 79/542/CEE	Da 3	Nota de subsol A (I)	